



ASSEMBLÉE NATIONALE

12ème législature

Macédoine

Question écrite n° 109723

Texte de la question

M. Bruno Bourg-Broc demande à Mme la ministre déléguée à la coopération, au développement et à la francophonie de bien vouloir lui faire connaître l'effort de la France pour promouvoir l'enseignement du français en ancienne République yougoslave de Macédoine, pays candidat à l'adhésion à l'Union européenne.

Texte de la réponse

Devenue membre associé de la francophonie à l'occasion du sommet de Moncton (1999), la Macédoine a obtenu cette année le statut de membre de plein droit de l'Organisation internationale de la francophonie lors du sommet de Bucarest (septembre 2006). Néanmoins, elle offre une image en demi-teinte de son engagement francophone notamment du point de vue linguistique. La promotion du français repose principalement sur notre action et sur la bonne volonté des enseignants et de certains directeurs d'établissement et bénéficie de peu d'appui de la part des autorités locales. Le dispositif d'enseignement du français mis en place ces dix dernières années comprend : 1 : un jardin d'enfants francophone à Skopje créé en 2000 par le centre culturel français, il est désormais géré par une association, l'APEF (association de parents d'enfants francophones). Subventionnée par le poste, cette association rémunère les enseignants et recueille les droits d'écolage. La mise à disposition des locaux (salle de classe et cantine) est assurée par les autorités locales. Le jardin d'enfant scolarise une cinquantaine d'enfants selon les programmes français ; 2 : cinq écoles primaires dans les villes de Skopje, Bitola, Kumanovo, Tetovo et Negotino dispensent un enseignement bilingue et scolarisent au total, à la rentrée 2006/2007, 500 élèves de la deuxième à la cinquième année de la scolarité obligatoire (soit à partir du CE 1 dans le système français). Les disciplines enseignées en français sont les suivantes : environnement, citoyenneté, sport, arts plastiques et musique. Ces écoles ont fait partie, il y a trois ans, d'un programme d'introduction du français précoce en Macédoine destiné à renforcer la formation des enseignants et à moderniser leurs pratiques. Aujourd'hui, l'équipe pédagogique réalise un excellent travail (réunions mensuelles, rédaction partagée de fiches pédagogiques dans chaque discipline enseignée en français, formation linguistique continue et intensive) qui permet de constituer un vivier francophone en amont des classes bilingues du secondaire ; 3 : sept sections bilingues francophones réparties dans sept lycées du pays (deux à Skopje, deux à Kumanovo, une franco-macédonienne et une franco/albanaise au sein du même établissement ; une à Tetovo, à Bitola et à Negotino). Chaque discipline non linguistique dispensée en français (mathématiques, littérature, physique, chimie, biologie, histoire et informatique) y est enseignée à raison d'une heure par semaine en première année, de deux heures par semaine en deuxième année, trois heures par semaine en troisième année et de quatre heures par semaine en quatrième année. Accueillant près de 600 élèves au total, ces sections constituent un axe majeur de notre coopération éducative car elles forment une partie de l'élite de demain, une élite francophone capable de suivre des études en France ou dans des filières francophones régionales. 4 : trois départements d'études françaises dans le supérieur à Skopje, Tetovo et Bitola (ce dernier est encore embryonnaire car il a été créé en 2005). A l'université de Skopje, notre coopération a permis la création d'un master co-diplômant, en partenariat avec l'université d'Orléans. Il s'agit d'un master francophone intitulé « Lettres, langues et linguistique, mention langues affaires et commerce international ». Ce master se déroule sur

deux ans et donne lieu à la délivrance d'un double diplôme par les universités d'Orléans et de Skopje. Les dix étudiants qui constituent la première promotion ont débuté leur scolarité en avril 2006 et sont simultanément inscrits à Orléans et Skopje. Huit universitaires français sont impliqués dans ce projet. L'assistante technique placée auprès du département de français de l'université de Skopje dispense par ailleurs des cours de français dans les départements de sociologie, de philosophie, d'architecture et des sciences agronomiques et d'alimentation (création d'un « master francophone en qualité et sécurité alimentaire » en mars 2005). À l'université pluri-ethnique de l'Europe du Sud-Est de Tetovo (constituée à 80 % de Macédoniens albanophones), le département de français compte au total une trentaine d'étudiants et près de 400 étudiants des autres facultés suivent des cours de français en option. Un projet tempus de création d'une filière LEA - tronc commun avec le département de français en première année - est à l'étude avec pour partenaires une université allemande et l'université d'Orléans. Des sessions d'enseignement du français pour des publics spécifiques et notamment pour des fonctionnaires, des journalistes et des magistrats dans le cadre du fonds d'intervention pédagogique. Le centre culturel de Skopje, créé en 1974, est la plus ancienne institution culturelle étrangère en activité en Macédoine. L'étendue de ses activités lui vaut aujourd'hui un prestige particulier dans la société macédonienne. Le centre culturel assure également depuis 1997 la formation linguistique des Macédoniens désireux d'apprendre le français (359 élèves au total pour douze enseignants). L'action du centre est relayée en province par les deux Alliances françaises de Bitola (créée en 2000 : 100 élèves) et Tetovo (créée en 2001 : 74 élèves). Pour pérenniser ce dispositif, le poste organise plusieurs fois dans l'année des séminaires de formation pour les professeurs de français animés par un réseau de coordinateurs pédagogiques. Ce réseau, indispensable en l'absence de réelles structures de formation continue, est constitué d'une dizaine de coordinateurs formés aux nouvelles méthodes d'apprentissage du français. Par ailleurs, l'ambassade de France à Skopje organise chaque année l'université d'été régionale de Struga qui rassemble 120 enseignants et de nombreux collègues venus du Kosovo, d'Albanie, de Bulgarie, de Roumanie et de Moldavie. Cette université d'été propose sept parcours de formation (soit 140 heures au total) et rassemble un sixième des enseignants de et en français de Macédoine. Chaque niveau, de la maternelle au lycée, est représenté par des enseignants choisis en partenariat avec l'association des professeurs de français de Macédoine. Enfin le poste coordonne également, en liaison avec les Alliances françaises et l'association des professeurs de français de Macédoine, des concours francophones en direction des collégiens, lycéens et étudiants.

Données clés

Auteur : [M. Bruno Bourg-Broc](#)

Circonscription : Marne (4^e circonscription) - Union pour un Mouvement Populaire

Type de question : Question écrite

Numéro de la question : 109723

Rubrique : Politique extérieure

Ministère interrogé : coopération, développement et francophonie

Ministère attributaire : coopération, développement et francophonie

Date(s) clé(s)

Question publiée le : 14 novembre 2006, page 11722

Réponse publiée le : 20 février 2007, page 1792